

Tempo et phrasé choral et musical au quasi identique. Nombre de pieds exact. (Adaptation. Ajustement refrain par un Bis phrasé à l'identique.)

Mélodie moulte fois adaptée du domaine public Mexicain.....(Corrido de Emiliano Zapata.)

BESTE MÜNDÜ BAT. (Souhait d'un autre monde.)

En Souletin ancien; (L'authentique)

Celui de Pierre Bordachar Alias Etxahun iruri. (Trois Villes 64470)

Refrain

Begiak lagüntzen har mündian (10)
Ekia gure bizikoa, (9)
Eta gük bainien handi lotza
bihar ez jeikitzen goizian.

Mes yeux accompagnent au loin,
le coucher du soleil notre source de vie.
Et nous avons une grande peur,
que demain il ne se lève au matin.

Esküak jüntatük otoitzean,
Ar(a) ützüli gure eztiä,
Atzoko gure bizi modea,
Amodioa denek biotzan.

Les mains jointes nous implorons,
que revienne notre douceur de vie,
notre modèle de vie d'hier;
de l'amour dans tous les cœurs.

Couplet N°1

Ezküak jüntatuk arratsian (10)
basterrak ixiltzen goxoan. (9)
Begiraz lohartzan han mündian,(10)
gure gori bizizalia. (9)

Nos mains jointes à la tombée du jour,
partout le silence se fait.
Nous regardons se coucher dans l'autre
monde,
notre boule rouge source de vie.

Biotzak antsian eskatünen
arrajin argitze arimak
gizonak ertzotük bilatzian,
nahiz lüra denen sühartan.

Nos cœurs anxieux nous demandons au
divin,
qu'il revienne éclairer leurs âmes,
car les hommes sont devenus fous,
et veulent y mettre partout le feu.

Refrain

Couplet N°2

üthürían atzo egarrían,
erleak ez habo ikusten,
lilian ezpeizen goratüak
bena bai ber biziak galda.

Dans les sources bourdonnantes et assoiffées
on ne voit plus les abeilles,
car les repas caloriques et sucrés d'hier
deviennent aujourd'hui source de mort.

Betilako lüraren bihia,
badire erleak ekarla,
batzeran eskeineko ezta,
gizonaren bazka hobena.

Les semences de la terre depuis toujours,
ont été fécondées par les abeilles,
pour offrir dans les jardins le miel,
le meilleur repas (dessert) sucré des hommes.

Refrain

Couplet N°3

Beste mündü xerka baiziarik, (10)
begiak lantatük izaran, (9)
behar nukék begira emaitza

batzeran gure bizikoak.

Plutôt que de regarder ailleurs
vers les étoiles un autre monde,
nous ferions mieux de préserver notre
cadeau (la terre)
et entretenir nos jardins sources de vie.

Behar nuke beste modeari,
gure amak etxeran kantan,
haren haurak kanporan txostakan,
eta ez otoitze ikasten.

Nous aurions besoin d'un nouveau (ancien)
modèle,
d'entendre nos mères chanter dans leurs maisons,
des enfants qui jouent au-dehors,
et non les voir apprendre à prier.

Refrain

3 couplets.

4mn 18

Livraison site fabien-oyhanetche.com printemps 2018. (Texte et partitions.)

Dépôt refrain SNAC mardi 28 Novembre 2017.

Dépôt couplets SNAC vendredi 9 décembre 2017. (Funérailles nationales de Johnny)

<https://www.youtube.com/watch?v=r0BTaN7esQQ>

<https://www.youtube.com/watch?v=3dJxLMQMosc>